



Sept-Oct 2020

The Caledonian

Published by The Caledonian Society of Hawaii

UP TO DATE NEWS: LIVE FROM THE UK

Arlene Holmes-Henderson and Matt Booth

Sunday, September 27th ** 9:00 AM Hawaii Standard Time

From the UK via Zoom, Arlene Holmes-Henderson will talk on **Scotland's response to COVID-19: Challenges and Triumphs**. Matt Booth will speak on **Brexit: What is happening now and what will happen next?**

Arlene and Matt will each talk for 10-15 minutes and take questions afterwards. They will share some images via presentation-sharing on screen.

We met Dr. Arlene Holmes-Henderson (at right) in 2013-2014 when she came to Honolulu at UH Manoa as a US-UK Fulbright Visiting Professor in Scottish Studies. She was researching the revitalization of the Hawaiian language in order to make international comparisons with Gaelic and Maori educational programs. Some of our members will remember she was a judge at our Scottish food contest in 2014. Arlene is currently an academic at the University of Oxford where she researches language education and leads a literacy project with national and international partners.



Arlene's husband, Matt Booth, is a postgraduate student at the Judge Business School at the University of Cambridge. He analyses both the impact of Brexit on personal and social freedoms but also on the UK's economic relationship with other countries. For the Caledonian Society, he will provide the current headlines (they're always changing)! Arlene and Matt have a three-year old daughter, Olympia.

Please make your reservation for this program by contacting Kevin Campbell Bogan at kevin.bogan@gmail.com. A link to the Zoom event will then be sent closer to the 27th.

Falls of Clyde Update: Chieftain McEwan

I know that many members have been following the local history of the internationally important maritime artifact, the last remaining iron-hulled, four-masted sailing vessel, *Falls of Clyde*. Since 2016, the focus has been to return the ship to Scotland to be renovated. Save Falls of Clyde International was created in Scotland to develop this project, but to date they have not been able to secure a company to move the ship from Honolulu to Glasgow.

The Harbors Division tried to auction the ship in 2018 but failed and then removed permission for Friends of Falls of Clyde (FFOC) to continue to maintain the ship and hired a third-party vendor to make sure it is kept safe. Because of the COVID

limitations, FFOC has asked for a detailed report from Harbors to confirm the care being taken. We are still waiting for a response. We get periodic reports that progress is being made in Scotland to prepare for the ship's arrival, but have heard nothing yet about how she will be safely transported. FFOC remains hopeful that what we have called the Scottish Repatriation Plan will finally be successful.



Chieftain's Column: From the Craig



I am happy to report that our virtual Annual General Member meeting, on August 23rd, went smoothly and was enjoyed by those in attendance. This was our second virtual meeting in the COVID-19 era, and there are plans to have several more until we can return to in-person events. The next one coming up is covered in this newsletter. During the AGM we reached out to members to take a role as a Scottish hero, which will be the theme in the upcoming months. The heroes list is also in this edition, and we are still looking for volunteers to profile a hero of their choice, so that we can schedule Zoom events that will highlight 4-5 Scottish heroes in each event. Please step up and take center stage at a future Caledonian Society virtual event. Call Lillian Cunningham to volunteer 538-7707. Slàinte, Bruce

Member News

September Birthdays Jodi Beardon, Shannon Brady, Sheryl Delsol, Carol Anne Gordon, Philip Keat, Kristen Laitila, Tory Laitila, Bruce McEwan, and Kathy Titchen.

Note: If your birthday is in September or October and you don't see your name listed here, we probably don't have it in our database. We want to celebrate your special month too, so please contact Kevin Campbell Bogan at 778-4697 or by email at kevin.bogan@email.com.

October Birthdays Mandy Bowers, Donna Calkins, Skipper Calleon, Mary Fraser, Samantha Maguire, Jaime McOuat and Barbara Price.



Former Chieftain Allan Buchanan sends his regards to the Caledonian Society from Kailua where he has lived for almost 40 years. He and his son, A.J., are doing well, and his daughter, Jane and her family, have lived in Melbourne, Australia for many years.

*Allan Buchanan in earlier days
AJ at age 3-4*

*Allan Buchanan with Susan MacKinnon
Caledonian Society 50th Anniversary 2015*



Flowers of the Forest Member Michael Cruickshank passed away on July 28th in Colorado. His son reports that on his 91st birthday, July 9th, Michael was able "to enjoy a wee dram of Scotch whisky and good humor as we surrounded him with love. Please share this with the members of your organization and take the opportunity to raise a glass in honor of the proud Glaswegian. He was an eternal optimist who lived a full, adventurous life." Our condolences to his family.



Membership Secretary Kevin Campbell Bogan with Bill Mullen. Oahu Country Club 2019

The Robert Burns committee has had their initial meeting recently to think about ways our popular annual event can be continued in this virtual world. Bill Mullen, who graced us with his music at the 2019 AGM, has agreed to come to us from Florida in 2021 if needed. We will keep you informed as to how this will work.



FIRST EVER CALEDONIAN SOCIETY of HAWAII AGM ONLINE

The Caledonian Society of Hawaii held its first online Annual General Meeting on August 23rd. About 30 members attended including at least one member who lives on the Mainland. One advantage of this format is the possibility of including members who live far away.

Annual reports were available on the Society website and are still there to be consulted. Three retiring Council Members were thanked for their generous past service, including Treasurer Carter Kimsey, Director Philip Paradine, and Membership Secretary Jeannie Ferrier.

A slate of Council Members was elected including continuing Directors Jackie Phillips and Lillian Cunningham as well as incoming Directors Hardy Spoehr, Brian Bellah, and Jamie McOuat. Director Kevin Campbell Bogan has assumed the duties of Membership Secretary. The Council must now decide which of its 15 members will serve as Society Treasurer.

The AGM program this year was by the skillful storyteller, Ben Moffatt, who presented a program called "Scottish Enchantment." It was based on two folk tales, "Morag and the Water Horse," and "The Smith and the Fairies," both stories as retold by Barbara Ker Wilson in her book, *Scottish Folk Tales and Legends*. Along with the stories, Ben told of some personal experiences in Scotland and read two poems, "The Fair Young Wife" by Helen Adam and "Love" by Edwin Morgan.

Ben Moffatt, our storyteller at the AGM, will be reading on Monday through Thursday, Sept 14-17, some of the stories he read for us at the AGM. The shows start at 10:30 am Hawaii Standard Time and last about 30 minutes. They are sponsored by the University of Hawaii at Manoa's Statewide Cultural Extension Program. These are free, but space limited, events and are available by emailing csinfo@hawaii.edu with the day(s) you are interested in joining. Each day will have a theme and the stories (and occasional poems) will relate to that idea. Here's the line-up so far, though the days may change.

Monday 14th: "Scottish Enchantment"

Tuesday 15th: "American Tricksters: O. Henry, Ogden Nash, and Others"

Wednesday 16th: "Zona Gale in Story and Poetry"

Thursday 17th: "Tricksters in Greek and Roman Myth"

SCOTS WIKIPEDIA: Pleas impruive this article gin ye can.

By Lillian Cunningham

Scots, we know, is one of the languages of Scotland, related to English, used by Robert Burns, and spoken most often in the lowlands of Scotland. You probably know that Wikipedia is the Internet source many people go to first for quick information about any topic, but your teacher told you not to depend on Wikipedia for research. Did you also know that since 2005, there has been a version of Wikipedia in the Scots language, the largest collection of articles in Scots accessible anywhere?

However, in August of this year it was discovered that 49 percent of the articles, more than 2,000 entries, were written by the same person, in fact by a North Carolina 19-year-old who does not speak Scots. This teenager, who goes by the username AmaryllisGardner, started writing entries at age 12. Readers have complained that the occasional Scots words in the articles were frequently misspelled and often misused, and the sentences contained almost no Scots grammatical constructions. Your teacher was right!

Dr. Michael Dempster, director of the Scots Language Center in Perth, has now begun to coordinate a volunteer support group of fluent Scots speakers to salvage the articles. He says he appreciates the industry of the young, non-Scots-speaking writer and hopes this scandal might contribute to more awareness of the real Scots language.

2020-2021 Council Contacts

Officers

Chieftain Bruce McEwan
538-7707 bemacewan@gmail.com
Vice Chieftain Susan MacKinnon
591-9398 susanmack1@mac.com
Secretary Susan Anderson
554-3160 andersonsusan@hotmail.com
Membership Secretary Kevin Bogan
778-4697 kevin.bogan@gmail.com
Treasurer Open

Directors

Brian Bellah
469-387-3203 bwbellah97@gmail.com
Lillian Cunningham
538-7707 lillianc@hawaii.edu
Janice Choate-Zavakos
778-4630 jcxlady@aol.com
Jamie McOuat
741-2762 jmcouat@hotmail.com
Jeremy McOuat
741-2749 jmcouat@gmail.com
Jackie Phillips
721-0707 jlphil1@hawaiiantel.net
Larry Phillips
721-0476 jlphil1@hawaiiantel.net
Brian Richardson
367-5066 richardson96822@gmail.com
Nancy Smiley
371-0819 nsmileymd@icloud.com
Hardy Spoehr
944-8601 hspoehr7@gmail.com
Tina Yap
375-8462 tinaeyap@hotmail.com

The Caledonian Newsletter

Editors
Susan MacKinnon & Lillian Cunningham
Newsletter Mailing
Jackie & Larry Phillips
Tech Support Brian Richardson

Society Website Brian Richardson
www.scotsinhawaii.org

Consolidated Celtic Calendar

<https://goo.gl/mCnvsU>



Various Tartans: blog.refresher.sk

Tartan Talk with Jeffrey Banks

By Member Tory Laitila

On Tuesday, July 14, 2020 I attended an on-line lecture titled, “Tartan Talk with Jeffrey Banks,” put on by The National Arts Club and hosted by David Zyla. Banks is a fashion designer and co-author of the book, *Tartan: Romancing the Plaid*.

Jeffrey Banks talked about his love and passion for tartan and showcased images from his book starting with the oldest known tartan, the Falkirk Tartan, dated to the 3rd century. Banks discussed the 1746 Act of Proscription after the Battle of Culloden which banned the wearing of Scottish dress, including tartan, which lasted until 1782. The ban was in part to tartan being seen as radical and revolutionary, contrary to English rule. “Radical” is still a term associated with tartan today.

In 1822, the first British royal visit to Scotland occurred with King George IV, who had a special highland tartan outfit made. During the writing of his book, Banks was informed of the discovery of King George IV’s tartan jacket and included an image of it in his book. The relationship between Queen Victoria and John Brown was discussed and the use of tartan in décor. Queen Victoria helped inspire consumerism of tartan and Scottish items; there was a trend to cover objects such as boxes, napkin rings, dishes, and other souvenirs in tartan. Banks spoke about a royal tartan, the Balmoral tartan which was designed by Prince Albert and is only accessible to the British Royal Family.

Banks talked about plaid versus tartan and explained that all tartans are plaid; the differentiation is that plaid is directional, tartan is not, meaning that there is not top, bottom, or side to the pattern. He also described Argyll patterns as being tartan on the bias and the origin of the word “tartan,” from the French “tartin,” which is a variation of plaid cloth.

Tartan can have multiple associations, often times simultaneously of various values; it is both familial and traditional whilst also being majestic and rebellious. The lecture is currently viewable on The National Arts Club on-line at YouTube.com.

https://youtu.be/_QIaWIt32ck